

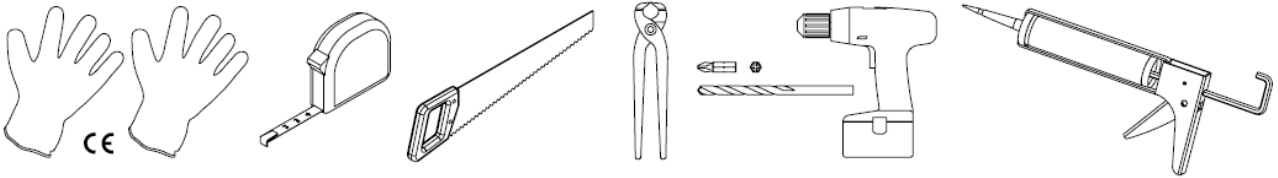


- | | | |
|---|--------------------------------------|--|
| IT MONTAGGIO STIPITI | NL MONTAGE VAN HET HOUTPAKKET | SI MONTAŽA LESENEGA PODBOJA Z LETVAMI |
| GB JAMBS ASSEMBLY | FR POSE DE L'HABILLAGE BOIS | HU A TAKARÓK FELHELYEZÉSE |
| PT MONTAGEM BATENTES DE MADEIRA | DE ZARGENMONTAGE | HR MONTAŽA DRVENOG ŠTOKA SA UKRASNIM LAJSNAMA |
| CZ MONTÁŽ ZÁRUBNĚ | PL MONTAŻ OŚCIEZNIC | FI KARMILISTOJEN ASENNUSOHJE |
| SK MONTÁŽ ZÁRUBNE | RU МОНТАЖ НАЛИЧНИКОВ | TR KASA PERVAZI MONTAJI |
| ES MONTAJE DE LOS MARCOS DE MADERA | RO MONTAJUL TOCURILOR | |

IT ATTREZZATURA NECESSARIA PER IL MONTAGGIO
GB TOOLS REQUIRED
PT FERRAMENTA PARA MONTAGEM
CZ NÁŘADÍ POTŘEBNÉ K MONTÁŽI
SK NÁRADIE POTREBNÉ NA MONTÁŽ
ES HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA EL MONTAJE

NL BENODIGD GEREEDSCHAP OUTILS NECESSAIRES POUR L'ASSEMBLAGE
FR MATÉRIEL REQUIS POUR L'ASSEMBLAGE
DE NOTWENDIGES WERKZEUG ZUR AUSFÜHRUNG DER MONTAGE
PL OPRZYRZĄDOWANIE KONIECZNE DO MONTAŻU
RU НОЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ О БОРУДОВАНИЕ
RO ECHIPAMENTE NECESARE PENTRU MONTAJ

SI PRIPOROČLJIVO ORODJE
HU SZÜKSÉGES ESZKÖZÖK
HR ALAT POTREBAN ZA MONTAŽU
FI TARVITAVAT VÄLINEET
TR GEREKLİ ARAÇLAR



IT - A: traversa da sezionare alla lunghezza desiderata; **B:** montanti verticali a incastro negli attacchi del controltaio; **C:** montante di battuta da fissare mediante le staffe metalliche **st**; **g:** guarnizioni a battuta; **s:** spazzolini parapolvere.

GB - All jams A, B and C to be cut to size. We suggest painting before installation of jams. Insert dustbrushes (**s**) and rubber strips (**g**) as shown. Please note for GB brackets (**st**) not required or supplied. Install verticals on protruding edge of pocket entrance with 5 points of silicon and fit crosspiece (**A**) with 'pin' nails.

PT - A: travessa por seccionar na medida desejada; **B:** montantes verticais de encaixe nos ataques do caixilho; **C:** montante batente por fixar através de suportes metálicos (**st**); **g:** guarnições para batente; **s:** escovas guarda-pó.

CZ - A: nadpraží (uprostřed rozpůlíme na požadované délky A1 a A2); **B:** kartáčová lišta (umístít na listu pouzdra); **C:** dorazový díl s kotvicími plíšky (**st**); **g:** těsnění; **s:** prachové kartáčky

SK - A: vrchná traversa (rozdeľuje sa na diely A1 a A2 potrebnej dĺžky); **B:** zvislé listy (nasadzujú sa na profilované výčnelky stavebného puzdra); **C:** zvislá dorazová lišta s fixačnými plieskami **st**; **g:** gumené tesnenia; **s:** protiprachové štetiny.

ES - A: Travesaño para cortar a la medida necesaria; **B:** Montantes verticales para encajar en los ataques del contramarco; **C:** Moldura batiente de tope para fijar a través de soportes metálicos (**st**); **g:** guarniciones de tope; **s:** cepillos anti polvo.

NL - A: bovendorpel in het werk passend maken; **B:** verticale stijlen; **C:** sluitstijl; **g:** aanslag profiel; **s:** stof borstel

FR - A: montant supérieur à couper à la longueur désirée; **B:** montants verticaux à encastrer dans les languettes du châssis; **C:** montant de butée à fixer avec les étriers métalliques (**st**); **g:** joints de butée; **s:** brosses anti poussière.

DE - A: Obere Traverse (von der Mitte heraus auf gewünschtes Mass zuschneiden); **B:** Vertikale Einschubprofile, zum aufstecken auf den Einschubholm; **C:** Anschlagprofil, verlegbar oder mit Metallbügeln zu befestigen (**st**); **g:** Dichtung; **s:** Weichhaarbürste

PL - A: (A1, A2) – górna belka ościeżnicy; **B:** słupki pionowe ościeżnicy **C:** słupek dobojowy ościeżnicy; **St:** blaszki do montażu słupka dobojowego; **g:** uszczelka; **s:** szczotki przeciwkurzowe.

RU - A: Поперечную traversу обрезать на желаемую длину; **B:** Вставить вертикальные наличники в вырезы короба; **C:** Приемную стойку закрепить между металлическими стойками **st**; **g:** уплотнитель приемной стойки; **s:** противопылевые щетки.

RO - A: traversa de taiat la lungimea dorita; **B:** toc secundar incastrabil in sistemul glisant; **C:** toc principal de fixat pe sistemul glisant; **g:** garnituri; **s:** perii anti-praf.

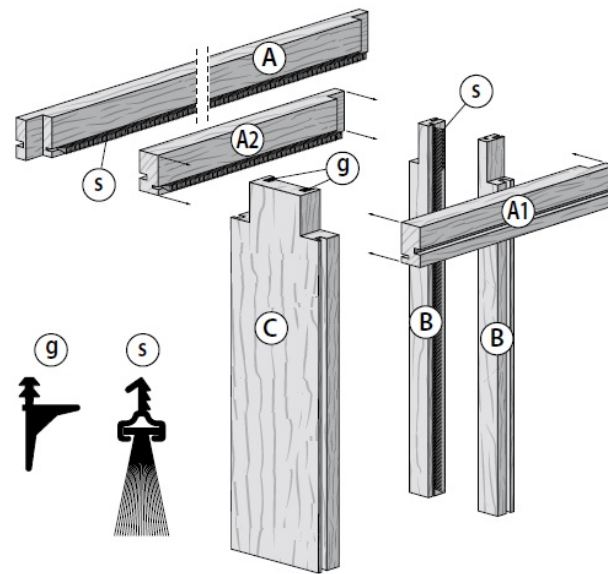
SI - Vse dele podboja **A, B** in **C** je potrebno odrezati na mero. Priporočamo beljenje pred montažo lesenega podboja. Vstavite krtačke (**s**) in tesnila (**g**) kot je prikazano. Kovinski nosilci(**st**) niso priloženi. Postavite vertikalne na zunanji štrleči rob na delu, kjer gre krilo v zid, s silikonom na točkah ter pritrdi še prečni del (**A**) z sponkami.

HU - A: az áthidalót a kívánt távolságra kell beállítani; **B:** a váz csatlakozójának a blokkolója függőlegesen; **C:** A léceket használva az ütközők beszerelése, gőtömítések az ütközőkhöz; **s:** kefék.

HR - Sve djelove štoka **A, B** i **C** potrebno je rezati na mjeru. Preporučeno je, da se zid pobijeli prije montaže. Umetnite metlice (**s**) i brtve (**g**) kako je prikazano. Metalni držači (**st**) nisu dostavljeni. Vertikalne postavite na vanjski rub kasete, mjestu, gdje krilo ulazi u zid sa silikonom na više mjesta te pričvrstite sa.

FI - Lyhennä karmilistat A, B ja C oikeaan mittaan. Listat maalataan (tarvittaessa) ennen asennusta. Päätäkarmikannattimet (**st**) eivät sisälly Suomen tuotepakettiin. Nukkaharjoitusteet (**s**) ja kumitiivisteet (**g**) kiinnitetään ennen karmien liimaamista. Liima sivukarmit jäykällä asennusliimalla. Mitoita yläkarmit (**A**) ja liima ne paikalleen.

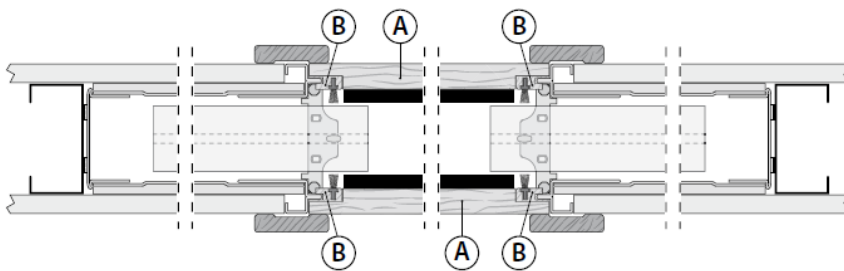
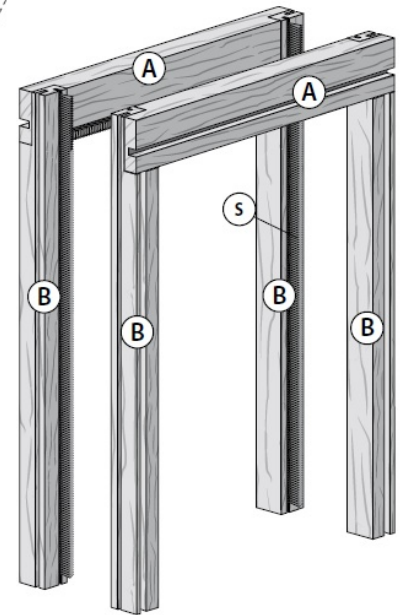
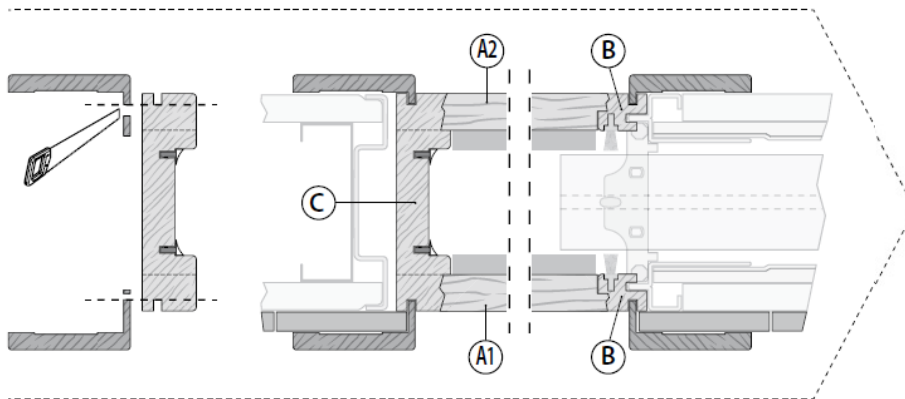
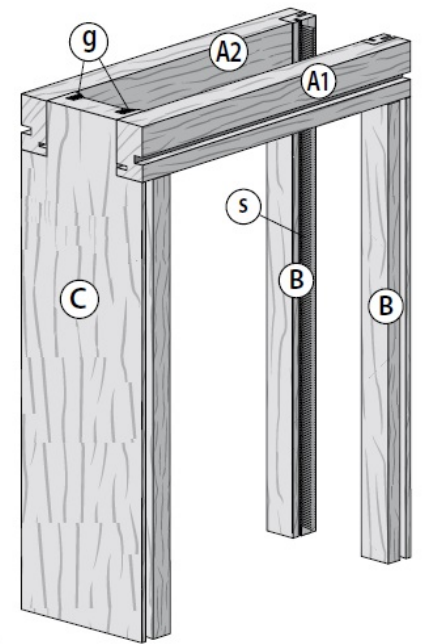
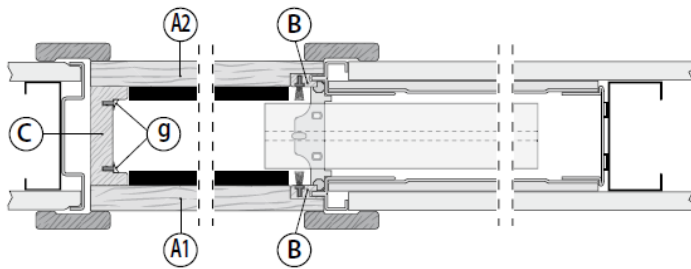
TR - Bütün kasa pervazları A, B, C istenen uzunlukta kesilecek. Kasa pervazlarının montajından önce boyama işinin yapılmasını öneririz. Toz fırçaları ekle (**s**) ve lastik şeritleri (**g**) şekilde görüldüğü gibi. Lütfen unutmayın kelepçe/braket için (**st**) gerekli değil. Cep giriş çıkıntılı kenarını düşey konumlu olarak kur ve 5 silikon noktasıyla kavramış olarak oturt. (**A**) çivi ile çak.



IT STIPITI UNICO
 GB SINGLE DOOR JAMBS
 PT BATENTES ÚNICO
 CZ ZÁRUBEŇ PRO JEDNOKŘÍDLO
 SK ZÁRUBŇA PRE JEDNOKRÍDLOVÉ DVERE
 ES MOLDURAS UNICO

NL HOUTPAKKET VOOR ENKELE DEUR
 FR HABILLAGE PORTE SIMPLE
 DE ZARGE FÜR EINZELFLÜGEL
 PL OŚCIEŻNICA POJEDYNCZA
 RU НАЛИЧНИКИ UNICO
 RO TOCURI UNICO

SI ENOKRILNI PODBOJ
 HU UNICO TAKARÓK
 HR JEDNOSTRUKI ŠTOK
 FI SINGLE OVEN KARMIT
 TR TEK KAPI KASA PERVAZ

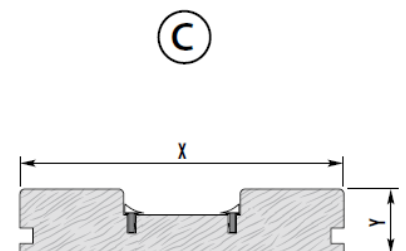
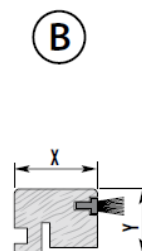
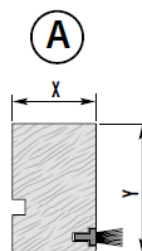


IT STIPITI ESTENSIONE
 GB DOUBLE DOOR JAMBS
 PT BATENTES ESTENSIONE
 CZ ZÁRUBEŇ PRO DVOUKŘÍDLO
 SK ZÁRUBŇA PRE DVOJKRÍDLOVÉ DVERE
 ES MOLDURAS EXTENSION

NL HOUTPAKKET VOOR DUBBELE DEUR
 FR HABILLAGE PORTE DOUBLE
 DE ZARGE FÜR DOPPELFLÜGEL
 PL OŚCIEŻNICA PODWÓJNA
 RU НАЛИЧНИКИ ESTENSIONE
 RO TOCURI ESTENSIONE

SI DVOKRILNI PODBOJ
 HU ESTENSIONE TAKARÓK
 HR DVOSTRUKI ŠTOK
 FI DOUBLE OVEN KARMIT
 TR ÇİFT KAPI KASA PERVAZI

		90	96	100/108	125	150
A	X	19	19	19	32	43,5
	Y	50	50	50	50	50
B	X	19	19	19	32	43,5
	Y	25	25	25	25	25
C	X	90	96	100/108	125	150
	Y	25	25	25	25	25



ECLISSE s.r.l.
 Via Sernaglia, 76 - 31053 Pieve di Soligo TV - ITALY
 Tel. +39 0438 980 513 - Fax +39 0438 980 804
 international.sales@eclisse.it - www.eclisseworld.com

05/2013 © ECLISSE, all rights reserved. The use, filing and total or partial reproduction, using any mechanical or electronic means, of texts, drawings and pictures contained in this publication is strictly prohibited, unless specifically approved in writing by ECLISSE. 60302200